

GMO - *Ricette di cucina*, XIV m. (fior.)

Ed. cit.: *LVII Ricette d'un libro di cucina del buon secolo della lingua*, a cura di Salomone Morpurgo, Bologna, Zanichelli, 1890.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Riccardiana, 1071 (microfilm).

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici.

- Regolarizzata la divisione delle parole (ad es., 10.13: *a torno* > *atorno*; 11.9 *in dietro* > *indietro*, ecc.).

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
5.20	entro suolo	entro a suolo	
7.18	edà e	e dàe	
9.12	farre	fare	
9.17-18	o distrutto	e distrutto	
10.1-2	su' pollastri	su i pollastri	
10.33	miglio	melglo	
11.18	arroggi	arogi	
12.23	lesare intere	lesare <insieme> intere	*
12.31	forte	forti	
13.30	speçie	spetie	
14.6	spetie	speçie	
14.16	rinvestile	rinvestiale	
14.20	d'aranci o d'agresto	d'aranci <e di speçie> o d'agresto	*
15.7	e d'aceto	o d'aceto	
15.32	molto grassa	molta grassa	
18.7	passee due	passee <e meça> e due	*
18.19	in su' pesci	in su i pesci	
18.33	fuoco	fuocho	
19.23	e la bocca	e lla bocca	
19.30	tagliala	taglala	
20.6	bolire	bollire	
20.10	inaffiata	innafiata	
21.19	battigli	battili	
21.27	lessare	lesare	
23.6	grossi	grassi	
23.26	fritelle	frittelle	
25.16	e d'agresto	o d'agresto	
25.18	moscata	moscada	
26.2	spetie	speçie	
26.13	fini ben	fini <ben forti> ben peste	*
26.16	sian ben	siano ben	
27.3	arrosto	arosto	
27.6	capponcelli	caponcelli	
27.12	mettivi	e mettivi	
27.22	spetie fini	spetie dolci fini	
28.2-3	essere potente	esere potente	
28.4	selvatico	salvatico	
28.12-13	cennammo	cennamo	
28.19	di sopra e di sotto	di sotto e di sopra	
28.20	essere gialla	esere gialla	

Note: * = recuperata la lezione espunta del ms.

- *Passim*: introdotto l'apostrofo isolato, per indicare la scomparsa di forme costituite da una sola vocale (ad es., 28.14: *e' raviuoli e' tortelli e' datteri e' pignocchi* > *e ' raviuoli e ' tortelli e ' datteri e ' pignocchi*).
- *Passim*: *et* derivante da scioglimento della nota tironiana > *e*.
- *Passim*: ripristinata la sequenza <np> per <mp> dell'ed. (ad es., 9.8: *stempera* > *stenpera* e casi analoghi).
- *Passim*: ripristinato <ç> del ms. per <z> dell'ed.
- *Passim*: eliminate in alcuni casi le parentesi utilizzate dall'ed. per rafforzare la punteggiatura (ad es.: 12.27: *lardo (salato e fresco) bene battuto* > *lardo salato e fresco bene battuto*).
- 18.13 e *passim*: *che tu* > *che ttu*.

NB: si è introdotto il corsivo:

- a) per indicare, nel ms., la ricostruzione di una forma da parte di un secondo copista: 23.7: «d' uve» > «d' uve»;
- b) per indicare l'intervento dell'ed. a 25.7: «alquanti» > «alquanti», su *alquante* del ms.

<Ultima modifica 23.07.2013>